

Determina a contrarre / Vertragsschlussbestimmung

CIG	Z9F2DB9103	Numero DBB / DBB-Nr.	184/2020
Oggetto / Gegenstand	Formazione in ambito Opentext / Opentext Weiterbildung		
RUP / EVV	Richard Mittermair	Data nomina / Datum der Ernennung	09.10.2019
Referente tecnico Zuständiger Techniker	Michela Cicchetti / Matteo Negrello / Silvia Meotto		
Settore Bereich	BUILD	Service Area	nessuna
CPV (nr. e descrizione / Nr. und Beschreibung)	80420000-4 Servizi di e-learning / E-Learning		
Criteri ambientali minimi Mindestumweltkriterien	☐ Sì / Ja ☒ No / Nein		
Valore stimato / Geschätzter Betrag	33.700,00€ (Valore stimato in EURO, senza IVA. / Geschätzter Betrag in Euro, ohne MwSt.)		

Premesse / Prämissen

Considerato che si rende necessaria l'acquisizione della formazione in ambito Opentext;
Angesichts der Tatsache, dass der Erwerb des Opentext Weiterbildung erforderlich ist;

Vista la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
Nach Einsichtnahme in das Landesgesetzes Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen, „Bestimmungen für öffentliche Auftragsvergaben“

Visto il D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii. (Codice dei Contratti Pubblici) e le Linee Guida n. 4 di ANAC per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria;
Nach Einsichtnahme in das gesetzesvertretende Dekret Nr. 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Kodex der öffentlichen Verträge) und der Leitlinien Nr. 4 von ANAC zur Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Beträge unterhalb der EU-Schwelle;

Vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangsrecht auf Verwaltungsakten“;

Visto il Regolamento Acquisti per l'affidamento di beni e servizi di importo inferiore alle soglie comunitarie adottate dal Consiglio di Amministrazione di Informatica Alto Adige S.p.a. in data 11.09.2019;
Nach Einsichtnahme in die Erwerbsregelung für die Vergabe von Gütern und Dienstleistungen für einen Betrag unterhalb der EU-Schwelle, die vom Verwaltungsrat von Südtiroler Informatik AG am 11.09.2019 angenommen wurde;

Preso atto che non si ricorrere agli strumenti messi a disposizione dalla Centrale di Committenza Provinciale (ACP) o da Consip per l'acquisizione del servizio oggetto della presente determinazione;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass bei der Abwicklung des gegenständlichen Einkaufs nicht auf die von der Auftragszentrale der Provinz (ACP) oder von Consip zur Verfügung gestellten Mittel zurückgegriffen wird;

Valutata la proposta economica dell'operatore economico Opentext S.r.l. congrua sotto il profilo tecnico, in quanto soddisfa tutte le esigenze dell'Amministrazione, nonché sotto il profilo economico, in linea con i precedenti acquisti formalizzati dall'Amministrazione nonché con le quotazioni medie del mercato di riferimento;

Das Angebots des Anbieters Opentext S.r.l. wird als geeignet bewertet, es entspricht den technischen und wirtschaftlichen Anforderungen der Verwaltung und ist konform mit den vorherigen von der Verwaltung getätigten Einkäufen, sowie mit den durchschnittlichen Preisen des Bezugsmarktes.

Vista la relazione del RUP sotto riportata;

Nach Einsichtnahme in den nachfolgenden Bericht des EVV;

Relazione del RUP / Bericht des EVV

Opentext è il sistema di *Record Management* all'interno della Provincia Autonoma di Bolzano (d'ora in poi PAB), scelto dalla Ripartizione 9 – "Informatica" nel 2019 come piattaforma documentale sulla quale implementare ed integrare procedimenti amministrativi della realtà pubblica altoatesina, con l'acquisto di 7.700 licenze. Su tale piattaforma sono previsti diversi progetti come il workflow NSO, l'autorizzazione permessi Strade Forestali, protocollazione, ecc.

Per garantire ai diversi reparti di Informatica Alto Adige S.p.a. (d'ora in poi SIAG) la possibilità di affrontare, con sufficiente preparazione tecnica i progetti attorno alla piattaforma Opentext eXtended ECM, sorge l'esigenza di una adeguata formazione.

Nel febbraio 2020 è stato condotto un assessment che, tenuto conto delle esigenze manutentive, implementative, progettuali, ecc. e dei ruoli e compiti che il personale coinvolto possiede, ha portato ad esprimere la seguente esigenza formativa, strutturata in 4 corsi diversi il cui costo dipende dalla durata del corso e dal numero di partecipanti.

Le sessioni di formazione avverranno in modalità remota dalle postazioni di SIAG attraverso un apposito ambiente di training.

Saranno forniti materiali didattici da consultare anche dopo il corso ed i corsi avranno un carattere "operativo" al fine di consentire agli utenti di sperimentare, già durante le ore di lezione, alcune funzionalità del prodotto.

Di seguito il dettaglio dei corsi previsti:

	Durata giorni	Partecipanti	Prerequisiti	Costo a giornata	Costo per persona	TOTALE
Modulo Base (*)	4	12	nessuno	2.500,00	50,00	10.600,00
Modulo per SAP (**)	3	12	aver partecipato al modulo base	2.500,00	50,00	8.100,00
Modulo per Amministratore della piattaforma	3	12	aver partecipato al modulo base	2.500,00	50,00	8.100,00
Modulo OpenText eXtended ECM for engineering	3	6	aver partecipato al modulo base	2.200,00	50,00	6.900,00
TOTALE						33.700,00

- (*) Il modulo base raggruppa i seguenti moduli:
 - o Managing Documents in Content Server v16.2

- Collaborating in Content Server v16.2
- OpenText Extended ECM for Microsoft Office 365 and SharePoint 16.2
- (**) Il modulo specifico per SAP comprende:
 - OpenText Extended ECM for SAP Solutions Foundation v16

Opentext ist das Record Management System innerhalb der Autonomen Provinz Bozen (von nun an PAB), das von der Abteilung 9 - "Informatik" im Jahr 2019 mit dem Erwerb von 7.700 Lizenzen als Dokumentenplattform für die Umsetzung und Integration von Verwaltungsverfahren der öffentlichen Verwaltung in Südtirol gewählt wurde. Auf dieser Plattform sind verschiedene Projekte geplant, wie z.B. der NSO-Workflow, die Genehmigung von Waldstrassenbewilligungen, das Protokoll, etc.

Um den verschiedenen Abteilungen der Südtiroler Informatik AG (fortan SIAG) die Möglichkeit zu gewährleisten, die Projekte rund um die ECM-Plattform Opentext eXtended mit ausreichendem technischen Wissen zu bearbeiten, ergibt sich die Notwendigkeit einer adäquaten Ausbildung.

Im Februar 2020 wurde eine Bewertung durchgeführt, die unter Berücksichtigung der Bedürfnisse in Bezug auf Wartung, Implementierung, Design usw. sowie der Rollen und Aufgaben des beteiligten Personals zu folgendem Ausbildungsbedarf führte, der in 4 verschiedene Kurse gegliedert ist, deren Kosten von der Dauer des Kurses und der Anzahl der Teilnehmer abhängen.

Die Schulungen finden nicht im Sitz der SIAG, sondern remote in einer speziellen Schulungsumgebung statt.

Es werden Unterrichtsmaterialien zur Verfügung gestellt, die auch nach dem Kurs konsultiert werden können, und die Kurse werden einen "operationellen" Charakter haben, um es den Benutzern zu ermöglichen, bereits während der Unterrichtsstunden mit einigen Funktionen des Produkts zu experimentieren.

Nachfolgend sind die Einzelheiten der geplanten Kurse aufgeführt:

	<i>Dauer Tage</i>	<i>Teilnehmer</i>	<i>Voraussetzungen</i>	<i>Kosten pro Tag</i>	<i>Kosten pro Person</i>	<i>GESAMT</i>
Basismodul (*)	4	12	keine	2.500,00	50,00	10.600,00
Modul für SAP (**)	3	12	am Basismodul teilgenommen zu haben	2.500,00	50,00	8.100,00
Plattform- Administrator-Modul	3	12	am Basismodul teilgenommen zu haben	2.500,00	50,00	8.100,00
OpenText eXtended ECM-Modul for engineering	3	6	am Basismodul teilgenommen zu haben	2.200,00	50,00	6.900,00
INSGESAMT						33.700,00

- (*) Das Basismodul gruppiert die folgenden Module:
 - Managing Documents in Content Server v16.2
 - Collaborating in Content Server v16.2
 - OpenText Extended ECM for Microsoft Office 365 and SharePoint 16.2
- (**) Das spezifische Modul für SAP umfasst:
 - OpenText Extended ECM for SAP Solutions Foundation v16

testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text, der mit Hilfe von maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt wurde

Sicurezza e Privacy / Sicherheit und Privacy

☒	Il contratto <u>non determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679. Der Auftragnehmer bekommt durch diesen Vertrag <u>nicht die Möglichkeit</u>, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen.	
☐	Il contratto <u>determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679, relativamente ai seguenti titolari: ... Der Auftragnehmer <u>bekommt</u> durch diesen Vertrag die Möglichkeit, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen, dessen Rechtsinhaber folgende sind: ... È quindi necessaria la nomina della ditta quale responsabile esterno del trattamento. Die Ernennung der Firma als externer Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist daher notwendig.	
Verifica costi per la sicurezza - Necessità DUVRI Kontrolle der Sicherheitskosten - Notwendigkeit des DUVRI		
☒	In considerazione della natura della prestazione / fornitura / servizio oggetto della presente procedura, <u>non sussiste</u>, ai sensi dell'art. 26, co. 3 bis del D.lgs. 9 aprile 2008 n. 81, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (c.d. DUVRI). In Hinblick auf die Eigenschaft der Dienstleistung bzw. Lieferung, Gegenstand dieses Verfahrens, wird erklärt, dass <u>keine Pflicht besteht</u>, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI), laut Art. 26, Absatz 3 bis des Gesetzesvertr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81 vorzubereiten.	
☐	Ai sensi dell'art. 26 del D.Lgs. 9 aprile 2008, n.81, <u>è stato redatto il "Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze"</u> (DUVRI), con riferimento ai rischi specifici da interferenza presenti nei luoghi in cui verrà espletato l'appalto e con l'indicazione delle misure per eliminare o, ove ciò non sia possibile, ridurre al minimo i rischi da interferenza, nonché dei relativi costi. In Hinblick auf die Risiken von spezifischen Interferenzen, welche im Ort, wo die Arbeiten durchgeführt werden, vorkommen, <u>wurde gemäß Art. 26 des Gesetzesvertr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) verfasst</u>, mit Angabe der Maßnahmen, um die Risiken durch Interferenzen, womöglich, zu beseitigen oder sie auf das mindeste zu reduzieren, sowie mit Angabe der entsprechenden Sicherheitskosten.	
☐	Necessità di indicare aree e ambienti interni e/o esterni in cui l'esecutore deve svolgere l'attività. Es besteht die Notwendigkeit, interne und/oder externe Bereiche oder Räumlichkeiten zu benennen, an welchen der Auftragnehmer seine Tätigkeit ausführen soll.	
☐	Necessità di dichiarare che gli ambienti nei quali devono effettuarsi le attività sono liberi da persone e cose ovvero che in ogni caso lo stato attuale degli ambienti è tale da non impedire l'avvio e la prosecuzione dell'attività. Es besteht die Notwendigkeit zu erklären, dass die Bereiche, in welchen die Tätigkeiten auszuführen sind, frei von Personen und Gegenständen sind, bzw. dass in jedem Fall der aktuelle Zustand der Bereiche kein Hindernis für den Beginn und die Weiterführung der Tätigkeit darstellt.	
Determinazione importo CIG / Festlegung der Betrages CIG		
	Nr.	Euro
Contratto base / Basisvertrag (senza IVA - ohne MwSt.)	1	33.700,00€
Proroga del contratto base / Verlängerung des Basisvertrages /		
Altre opzioni / Andere Optionen		
Importo totale CIG / Gesamtbetrag CIG		33.700,00€

Descrizione Beschreibung	Quantità Menge		Prezzo unitario Einheitspreis		Totale Gesamtpreis
	Giorni	Partecipanti	A giorno	A persona	
Modulo Base	4	12	2.500,00	50,00	10.600,00€
Modulo per SAP	3	12	2.500,00	50,00	8.100,00€
Modulo per Amministratore della piattaforma	3	12	2.500,00	50,00	8.100,00€
Modulo OpenText eXtended ECM for engineering	3	6	2.200,00	50,00	6.900,00€
Prezzo complessivo (senza IVA) / Gesamtpreis (ohne MwSt.)				33.700,00€	
Durata del contratto Dauer des Vertrages	6 (sei) mesi a decorrere dal verbale di avvio dell'esecuzione delle prestazioni 6 (sechs) Monate ab dem Zeitpunkt des Beginns der Leistungserbringung				
Finanziamento / Finanzierung					
Programma annuale / Jahresprogramm			☐ Sì / Ja - ID:		☒ No / Nein
☒	Finanziato da SIAG / von SIAG finanziert				
☐	Coperto da incarico specifico / Abgedeckt durch spezifischen Auftrag				
Informazioni sulla fatturazione - Angaben bezüglich der Rechnungsstellung					
Modalità di fatturazione Art und Weise der Rechnungsstellung			☐ canone annuale / Jahresgebühr ☐ anticipata in unica soluzione / einmalig im Voraus ☐ posticipata in unica soluzione / einmalig nachträglich ☒ a stato avanzamento lavori / nach Fortschritt der Arbeiten Fatturazione posticipata, per ogni singolo modulo, a fronte della sua regolare esecuzione e conclusione / Rechnungsstellung für jedes einzelne Modul nach dessen reguläre Abhaltung und Abschluss.		
Assegnazione costi / Kostenzuweisung					
Numero Nummer	Serviceinstance Servicearea / Cost Center		%	Importo fisso Fixbetrag	
1	10000000		100,00	33.700,00	
Informazioni sulla procedura di scelta del contraente Angaben bezüglich der Wahl des Vertragsnehmers					
Motivazione della scelta / Begründung der Wahl					

L'acquisto in oggetto è affidato nel pieno rispetto dei principi enunciati all'art. 1, comma 2, della L.P. 16/2015 e all'art. 30 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.. In particolare, l'affidamento garantisce la qualità delle prestazioni e la procedura si svolge secondo i criteri generali di economicità, efficacia, tempestività e correttezza, nonché di libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità e pubblicità.

Der gegenständliche Ankauf wurde unter Einhaltung der in Art. 30 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 angeführten Prinzipien durchgeführt. Insbesondere garantiert der Auftrag die Qualität der Dienstleistung und das Verfahren erfolgt gemäß den allgemeinen Kriterien der Wirtschaftlichkeit, Effektivität, Rechtzeitigkeit und Richtigkeit, sowie der freien Konkurrenz, Nichtdiskriminierung, Transparenz, Verhältnismäßigkeit und Öffentlichkeit.

Procedura seguita per la scelta del contraente
Beschreibung des Angewandten Verfahrens für die Wahl des Vertragsnehmers

- ☐ Procedura Aperta ex art. 60 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.
Offenes Verfahren gemäß Art. 60 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen
- ☐ Procedura Ristretta ex art. 61 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.
Beschränktes Verfahren gemäß Art. 61 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen
- ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sopra soglia UE ex art. 25 L.P. 16/2015 e art. 63 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.
Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung oberhalb der EU-Schwelle gemäß Art. 25 Landesgesetz 16/2015 und Art. 63 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen
- ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sotto soglia UE ex art. 63 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.
Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung unterhalb der EU-Schwelle gemäß Art. 63 Gesetzesvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen
- ☒ Affidamento diretto ex art. 26, comma 2 L.P. 16/2015 s.m.i. (importi fino a € 40.000,00);
Direktvergaben gemäß Art. 26 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge bis zu € 40.000,00)
- ☐ Affidamento diretto previa consultazione di almeno tre operatori economici ex art. 26, comma 4 L.P. 16/2015 s.m.i. (importi da € 40.000,00 a € 150.000,00):
Direktvergaben nach Anhörung von mindestens drei Unternehmen gemäß Art. 26, Absatz 4 Landesgesetz 16/2015 u. nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge von € 40.000,00 bis € 150.000,00)
- ☐ Procedura negoziata / RDO con invito di almeno 5 operatori economici ex art. 26, comma 6, L.P. 16/2015 s.m.i. (importi da € 150.000,00 alle soglie comunitarie):
Verhandlungsverfahren bzw. RDO mit Einladung von mindestens 5 Unternehmen gemäß Art. 26 Landesgesetz 16/2015 u. nachtr. Änd. und Erg. (Beträge von € 150.000,00 bis zur EU-Schwelle)
- ☐ Adesione a Convenzione / Contratto quadro ex artt. 21 ter L.P. 1/2002, art. 5 e 38, comma 2, L.P. 16/2015 e art. 1, comma 512, L. 208/2015:
Beitritt zu Konventionen bzw. Rahmenvereinbarungen gemäß Art. 21 ter Landesgesetz 1/2002, Art. 5 und 38, Absatz 2 Landesgesetz 16/2015 und Art. 1, Absatz 512 Gesetz 208/2015
- ☐ Procedura svolta in delega dalla Centrale di Committenza (ACP)
Von der Auftraggeber-Zentrale (ACP) im Auftrag durchgeführtes Verfahren

**Portale
telematico
Internet-Portal**

- ☐ MEPAB
☐ MEPA
☐ CONSIP
☒ SICP – Fuori sistema
☐ Altro Anderes:

Operatori economici / Wirtschaftsteilnehmer					
Denominazione Bezeichnung	P.IVA MwSt.	C.F. Steuernummer	Sede Legale Rechtsitz	PEC / ZEP	Referente Ansprechpartner
Open Text S.r.L.	01912771001	07938210585	Via Benedetto Croce 19 00142 Roma	opentext@legalmail.it	Marita Matschiner <marita.matschiner @opentext.com> +49 (0)89 4629 1545
Il Direttore Generale Der Generaldirektor DETERMINA / BESTIMMT - Di autorizzare, per i motivi di cui in premessa, l'acquisto di formazione in ambito Opentext mediante Richiesta di Offerta e successivo contratto, alle condizioni contenute nella presente determinazione, per un importo di € 37.700,00 Aus den in der Prämisse genannten Gründen den Erwerb von Opentext Weiterbildung mittels Angebotsanfrage und anschließendem Auftrag bzw. Vertrag zu den in der vorliegenden Bestimmung enthaltenen Bedingungen für einen Betrag von € 37.700,00 zu genehmigen - Di procedere con le attività necessarie per l'indizione, la gestione e l'aggiudicazione della procedura e a tal fine, di nominare Marta Peducci in qualità di Autorità di gara. Mit den für die Ausschreibung, die Abwicklung und die Vergabe des Verfahrens erforderlichen Tätigkeiten vorzunehmen und zu diesem Zweck Marta Peducci als Ausschreibungsbehörde zu ernennen.					
Allegati / Anlagen					
☒	Dichiarazione sul rispetto degli obblighi di cui all'art. 1 comma 450 della L. 296/2006, per gli acquisti di beni e servizi. Erklärung bezüglich der Verpflichtungen laut Art. 1, Absatz 450 des Gesetzes 296/2006, für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen.				
☒	Dichiarazione sostitutiva ex art. / Ersatzerklärung gemäß Art. 5 L.P. Nr. 17/1993 e artt. / und Art. 46 e/und 47 del/des D.P.R nr.445/2000				
☒	ricevuta CIG. CIG-Quittung				
☐	Analisi di mercato: offerte delle ditte. Marktanalyse: Angebote der Firmen.				
☐	Verifiche su CONSIP e MEPA CONSIP und MEPA Überprüfung (screenshot)				
☐	DUVRI				
☒	Capitolato tecnico e relativi allegati Technisches Leistungsverzeichnis und dazugehörige Anlage				
Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher				Data Datum	

Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix		Data Datum	
Autorizzazione / Genehmigung			
Direttore Generale Generaldirektor Gasslitter Stefan		Data Datum	

Il presente acquisto necessita di approvazione del C.d.a / Dieser Ankauf erfordert die Genehmigung des Verwaltungsrates:

☐ SI / JA

☒ NO / NEIN

Approvato dal C.d.a. in data/ Genehmigt durch den Verwaltungsrat am: _____